

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 22 — **DIAHUEBS 13 JULI 1961** — **No. 4085**

Un gesto simpatico di Cruz Roja Ingles:

INAUGURANDO SCOOL PA CORE CABAI PA MUCHANAN LAM

LONDRES, 13 juli. — Roode Kruis na Inglaterra a funda especialmente pa muhernan cu a warde afecta pa paralisis infantil (muchanan lam) un scool pa corre cabai cu e intencion pa juda trece e pianan lam den mavecian atrobe.

Apesar cu e muchanan mes no ta dea estado pa subi e cabainan, nan por tene nan mes masha bon riba e siento y e prome resultadonan a mustra cu e chercicionan ta juda e musculonan di e pianan enormemente.

Na prome lugar nan ta sinja subi e siento pa via di un trapi chikito. Un adjudante ta dirigi e cabai, mientras c'un segundo ta camna un banda pa ora ta necesario juda e muchanan conserva nan ekilibrio. Tan pronto cu e muchanan por corre maske ta un distancia chikito nan ta manda e cabai un poco mas duro. Un test medico ta necesario sinembargo y e lesnan tin un limitacion di mei hora.

E lesnan di corre cabai ta liber pa muchanan di kende e majornan no ta den estado pa paga; e otronan ta worde cobra un-suma chikito. Panjanan pa corre cabai ta worde duna door di Roode Kruis. Na lugar di carsonnan pa corre cabai e muchanan ta usa e normal carsonnan largo pa tapa e faltanan di nan pia. Como cu e muchanan tanto fisica como mentalmente ta hanja hopi beneficio di e lesnan aki, Roode Kruis tin den consideracion pa awor organiza carredanan durante fin di siman.

Gobernador interino a demonstra su participacion

WILLEMSTAD — Gobernador interino di antillanan neerlandes, sr. Chr. Winkel GAzn. a manda ajera mainta cablegraficamente su condolencia na Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen, commandeur A. van Strien cu motibu dje accidente cu a tuma luga.

Ademas tabatin atardi na ora di entierro dje mariniernan un krans na nomber di gobierno di antillanan neerlandes.

Comandant di cuerpo marinier na antillanan neerlandes kolonel L. J. Pronk a pone ajera tardi un krans na nomber di Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen.

Di kazerne di marinier a bai Aruba tres krans, mientras Comando di cuerpo di mariniernan tambe a manda tres krans.

Tambe gobierno a duna prueba di su condolencia.

„Ilioesjin" a cai cu 64 pasahero abordo

CASA BLANCA 13 juli. —
Na e desgracia di e avion Iljoesjin di e compania Checo di aviacion na Casa Blanca tur e ocupantenan di e avion a muri. Tabatin 72 persona a bordo, ocho miembro di tripulacion y 64 pasahero.

E avion di e linea Praag- Rabat- Dakar- Conakry- a bai Casablanca despues cu a drenta noticia cu e situacion atmosferica na Rabat no tabata bon. Prome e avion a haci un intento pa baha pero el a dicidi na subi atrobe, pasobra aki tempu no tabata masha bon y el a keda circula rond di e aeropuerto.

Na un distancia di tres kilometer for di e pista di aterrizaje el a mishi cu un waya di alta tension y el a dal den un masta di alta tension, door cu e tabata bula mucho abao. Despues el a cai y el a keda lastra riba su barica, prome cu e bolter explota y despues pega candela. E avion Iljoesjin, equipa cu cuater motor di turbina, a keda, cu excepcion di su rabu, completamente destrui. E victimanan a kima bira carbon. Majoria di e pasaheronan tabata marokanonan y ciudadanonan di paisnan di Europa Oriental.

Dia 28 di maart un avion Iljoesjin di e mesun compania a cai riba un vuelo di Praag pa West Afrika. Tur e 52 pasaheronan a muri.

E tres mariniernan cu a muri a ser enterra cu honor militar

Majoor Heinen: "Nan tres a muri pa e paz cu asina tantu mundo ta desea"

ORANJESTAD — Acampanja pa instancianan halto di gabierno, di marina, di palis, di e organizaciannan „Onze Vloot" y Vereniging van Reserve Officieren, seccian Aruba y sigi pa centenares di wowonan publico canto di caminda e restanan martal di sargenta A. Raeleveld y e mariniernan M. Tulp y A. Struike, kendenan un dia anterior a muri asina traficamente riba e terreno di ehercicia, a warde hiba pa santana, despues cu den Iglesia Protestant e Iglesia Catolica na Oranjestad e ultimo ceremonianan religiosa a tuma lugar.

For di tempran caba e cahanan di sargento Roeleveld y di e marinier Tulp tabata descansa den Iglesia Protestant. prome cu e servicio a cuminza pa cuat'or y cuarto. Un hora prome un acto similar a tuma lugar den Iglesia San Francisco na unda e caha cu e restonan mortal di e marinier Struike tabata descansa.

Pa cuarto pa cinco e restonan di e dos militarnan Protestant a ser saca for di Kerki. for di unda e entierro a tuma lugar pa e santana Protestant den Boerhaavestraat. Di parti di gobierno insular nos a ripara tras di e shers Gezaghebber F. J. C. Beaujon. na banda di e Luitenant Kolonel di Mariniernan Overste L. Pronk y Comandante di Mariniernan na Aruba, Majoor A. Heinen. Tambe tabata presente diputado I. S. de Cuba, ds. J. Visser y A. H. C. Jakobs. e instancianan hal o di pelis entre cua'han comisario C. A. de Jager y Hoofdinspecteur G. Mol y varios otro figuranan di e cuerpo consular. comerciantenan y un cantidad grandi di coleganan di e fallecidonan.

Den e cajanan di Oranjestad gruponan grandi di personanan a agrupa pa mira e procesion largo cu tabata pasando. For di Iglesia Protestant te santana tabata un fila largo so di publico canto di caminda. Na Iglesia San Francisco e restonan di e marinier Struike a ser poni den e shers cu a worde sigi pa reverendo padernan Copray y Weenink. Prome di a drenta santana un grupo di mariniernan den uniform blanco a manda un tiro di saludo. despues cu e tamboer y pijper a para e marcha funebre.

Un rato e cahanan di morto di e dos militarnan Protestant tabata para banda di otro dilanti di e entrada y por a tende e joramento di varios hendenan muher cu a busca un caminda di para den porta di santana. Despues cu e dos cahanan a ser poni riba nan graf e vlootpredikant di Mariniernan T. Kruinen a tene un oracion chikito. Majoor Heinen luego a tene un discurso chikito den cual el a conmemora e valor di e tresnan cu a bai. Sargento Roeleveld kende na su edad di 44 anja y su 25 anjanan den servicio semper a mustra di ta un militar chemplar. Tambe el a mustra riba e capacidadnan di e dos mariniernan Tulp y Struike. kendenan apenas tin diez luna den servicio.

„Nan tres a muri pa e paz cu e mundo liber tanto ta desea," asina e comandante a caba su discurso.

Gezaghebber F. J. C. Beaujon despues a dirigi palabranan na nomber di e poblacion di Aruba. Dominee J. Visser na final di e ceremonianan a leza e „Nos Tata" rogando Dios pa descanso di alma di e fallecidonan. Un cantidad grandi di kransnan a ser deposita luego na graf di e dos militarnan Protestant.

Rato despues a tuma lugar e entierro di marinier A. Struike den santana Catolica, cu e mesun ceremonianan religiosa. Aki Overste Pronk. kende alavez ta representa e commandant Zeemacht. kende a mustra cu den e mundo di awendia cu cada vez ta jen di tension ta necesario pa tene chercicionan. aunke cu tin hopi bez tin consecuencianan peligroso. manera den e caso di e tres militarnan aki.

Pader Copray tambe a tene un oracion pa termina ceremonianan di e atardi. Tabata notable e rapidez cu cual tur cos e tuma lugar. Den santana despues di e parti oficial hopi di e presentenan a condoleer sra. Roeleveld cu su jiunan. kendenan a sigi nan esposo y tata te na su ultimo lugar di descanso.



CELEBRACION DI ANIVERSARIO DI PRINS BERNHARD. — Un bista dje celebracion. Diahuebs na palacio Soestdijk, di e di 50 aniversario di S.A.R. Prins Bernhard. Riba e portret: Un deputacion dje stacion pa moliendu y panaderia na Wageningen ta ofrece prins un „Abraham", un pam traha na forma di un popchi cu segun tradicion ta ser ofreci na nan cu haci 50 anja y segun proverbio den boca di pueblo „a mira Abraham". Prins ta ser flanquea aun' na izquierda pa sr. W. Schaper foi Wolvega y na derecho pa Sr. v.d. Vorst foi Venray cu a traha e pam „Abraham" aqui.

Melodia pa Vindishi Musical

ORANJESTAD 13 juli. —
Durante di e reunion cu e artistanan cu lo prepara e „Vindishi Musical", espontaneamente a worde dicidi door di Padu Lampe y Hubert Booi pa traha un melodia pa e accion „Arubanita".

Despues di deliberacionnan mutuo nan a dicidi na tuma e melodia di Rufo Wever, riba cual sr. Booi a traha e teksto. E cantica ta worde toca door di Padu Lampe cu acompanjamento di Los Casinos. E acompanjamento vocal ta worde haci door di un di e miembronan di Los Casinos. E Stichting ta contento cu esaki ta posibel door di cooperacion espontaneo di hopi.

E melodia a hanja e nomber „Arubanita" y a hanja e siguiente palabranan:

Ban coopera nos tur, e dianan aki,
Ban contribui, cu mil amor.. tanto cu nos por,
Pa e chikitonan tin un sitio preferi.
Un skol bunita y un centro di recreacion.
Laga nos tur ban prepara.
Campanja grandi bon planea,
Yudando tanto cu nos por,
E muchanan ta spera 'wor.
Ban traha duru, duna un man
Cu ayudo grandi di un y tur
Y pronto nos tur lo lagra e fin pa nos ta desea.

Sergeant Roeleveld tambe a muri mas laat den anochi

ORANJESTAD — E cantidad di martanan acasiana pa e explosion di e mortier, di cual e motiba te ainda ta descanoci, riba e terreno di ehercicio di e Mariniernan na California, awar a bira tres. Despues cu e Mariniernan A.J. Struike (20 anja) y M. C. Tulp (19 anja) a muri al instante, mas laat den anochi di diamars tambe e sargento Roeleveld di 44 anja no a sobrevivi e heridanan grave cu el a hanja.

Sargento Roeleveld. kende a muri mas laat den anochi tabata biba na Aruba. E ta laga su casa atras cu dos jiu. E marinier Struike tabata biba na Nijmegen. Hulanda y e marinier Tulp. na Oosterbeek. tambe na Hulanda.

Tocante di esnan seriamente herida. e Commandante di Mariniersk azerne A. Heinen a publica un comunicado cu a worde reparti pa Voorlichtingsdienst y den cual ta para cu aunke cu e heridanan ta hopi serio. tog no tin peliger di bida. E dosnan seriamente herida aki ta Kapitein F. O. C. Schuch (34 anja). kende alavez ta prome oficial. kende ta biba na Aruba. ta casa y tin 1 jiu E otro herido ta e 2e Luitenant der Mariniers H. W. van der Steeg (21 anja). kende no ta casa y ta biba na Heemstede. Hulanda.

Tabatin tambe tres persona levemente herida. Nan ta e 2e luitenant der Mariniers M. van de Graaf (22 anja). kende no ta casa y ta biba na Den Haag. Hulanda. Marinier C. K. M. Mens (18 anja). kende no ta casa y ta biba na Zeist. Hulanda y marinier L. Zijlstra (19 anja). no ta casa y ta biba na Menaulduma deel (Fr.).

E ultimo dosnan menciona actualmente ta hanja tratamento medico den e hospitaal di mariniernan na Savaneta mes. mientras cu e otronan. huzgando e seriedad di e heridanan. ta keda den San Pedro Hospitaal.

Famianan na haltura

Entretanto e famianan na Hulanda di e mariniernan cu a muri y di esnan herida ya a ser poni na haltura di e suceso. A jega for di Corsow e Luitenant-Kolonel di Mariniernan Overste L. Pronk pa assisti na e entierro cu honra militar cu a tuma lugar ayera tardi cuat'or for di San Pedro Hospitaal pa santana Protestant y santana Catolica na Oranjestad.

Telegram di condolencia

E directiva di „Onze Vloot", seccion Aruba. ayera a manda un telegram di condolencia na e Comandant di Mariniernan na Savaneta y a priminti di duna ayudo na unda cu ta necesario. Durante henter dia ayera e bandera a bula halfstok na residencia di e secretario di „Onze Vloot".

Nkroemah a bai haci un bishita oficial na Mosku

MOSCU 12 juli. —
E saludo tradicional y cuidadosamente studia pa hefenan di estado cu ta bishita Union Sovietica. a bruha completamente dia luna. ora presidente Nkroemah di Ghana a yega Moskou pa un bishita oficial.

Ora e huesped a bandona e avion a cuminza camna den direccion di Kruetsjef. kende tabata spere cu braza habri. mas cu cien estudiante Ghanees cu ta studia na Moskou a cuminsa cu nan baile y cantonan Africano cu asina furia. cu bienvenida cu e cuater cien obreronan Ruso kendenan a bini na aeropuerto especial den autobus. pa aplaudi presidente Nkroemah. a bai perdi den tanto grito dje estudiantenan.

GENERAL ABDEL KASSEM DI IRAQ "GRAN LIDER DI NACION"

Respeta pa su poder di palabra y desicionnan

(Di un colaborador)

Nos a tende nombernan di lidernan manera Baurguiba y Nasser, Ibn Saoed y Kassem. Nos tin un cierto idea tambe di e paisnan cu nan ta goberna, di nan intencionnan politica y tal vez tambe un poco imaginacion di nan personalidad. Pero esnan cu tabatin e oportunidad di conoce e Arabiernan den nan propio pais, tin un mihor idea di e problema verdadero cu ta confronta e lidernan Arabe.

Tabata 'rIba un dia di Anj'i fu Reina. durante un recepcion na e embahada Hulandes na Bagdad. cu nos a mira pa puro casualidad Al Zaim. „e lider", Abdel Karim Kassem. mientras cu e tabata firma su nomber den boeki di huespednan. E tabata bisti na uniform: un figura marcante. chikitu. poco flacu. un cara simpatica y inteligente. un poco nervioso den su movecionnan. pero cu un manera resoluto di procede.

Tabata un poco stranjo. pa mira e persona aki. e poderoso lider di Irak, saludando nos Hulandesnan na porta cu tantu cordlalidad. si te hasta por bisa cu un cierto timidez. Tabatin algu simpel, algu humilde den e figura aki. cu pa un momento ta haci nos lubida e puesto haltu y e gran prestigio cu e lider aki ta gosa.

General mayor Ahdel Karim Kassem. ministro-president. hefe di ehercito y lider dje nacion (su titulonan). a nace anja 1914 na Bagdad. Despues di a caba scool primaria el a traha un anja den ensenjanza. Cu su diesocho anja el a cuminza su carera militar. y asina durante 1948 a participa den e „guerra di Palestina".

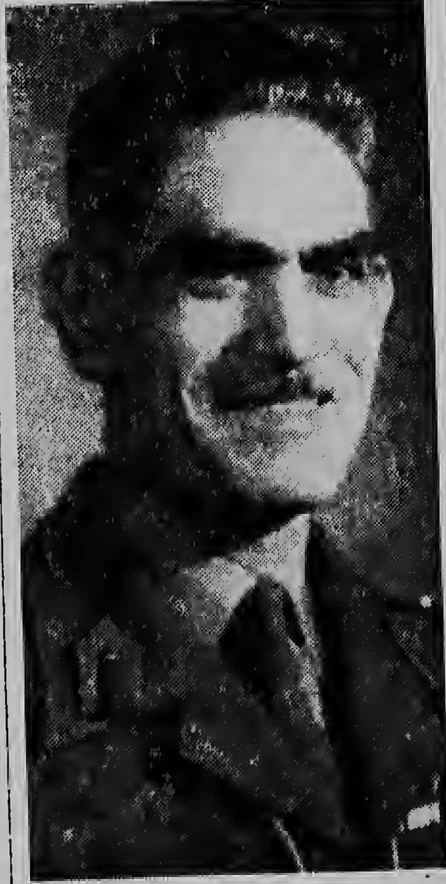
Durante e revolucion di 14 di juli 1958 el a hanja mando supremo, despues a sigui e mando di estado cu a bin keda na su responsabilidad. Como militar sin „estudio preparativo". Kassem una vez den puesto a sabi di pone su mes na corriente di tur asuntonan principal. cu un energia increible. Na principio e tabata casi semper den su oficina. e tabata drumi cuater ora anochi (den su oficina mes) y apenas tabata bai cas un rato pa tuma un banjo.

Desde 14 di juli. e dia di e revolucion. e prestigio di Kassem tabata stableci caba. E poder di su palabra. su desicionnan, mayormente tuma na ultimo instante, a forma un verdadero admiracion pa Kassem e „unico lider". E admiracion aki for di e tempo ey te cu actualmente lo a mengua un poco, pero e prestigio a keda, sea na su fabor of contra su fabor, pa atrae partidario of tambe pa forma fuerte oposicion.

Den mundo Arabe no ta tantu particular ora cu un lider obtene un tal prestigio. E autoridad. una vez acepta. na e pais aki ta hanja un accento absoluto. tantu den grupo como den relacionnan personal. E verdadero persona mester ta na altura di tur cos. mester por tur cos. y mester por tuma decisionnan: manera esaki ta e caso serca e „verdadero", Arabiernan. En cambio si socede cu persona en kestion no ta cumpli cu e demandanan aki. anto e grupo cu ta depende di dje lo plama for di otro. y cambionan lo tuma lugar.

Homber fuerte

Un cominidad nacional, specialmente uno manera Irak (cu a ser „funda" despues di segundo guerra mundial) tampoco por sin su „homber fuerte". En realidad ta Jordanie y Libanon so ta e paisnan Arabe cu no ta ser satisface simplemente cu presencia di un „absoluto" lider di estado. pero cu tin un of otro lidernan politico den gruponan chikitu of cu tin figuranan den estranheria.



General Abdel Kassem di Irak.

E otro paisnan en cambio tur tin nan absoluto lider. kende ta carga un responsabilidad personal; e ta worde supone di por regla tur asunto cu ta concerni na e pais. Pesey Tambe tin tantu desilusion cu hopi biaha ta motibu di cambio di lidernan. E diferencia di e situacion prome of despues di cambio di un lider ta depende di e grupo riba cual e lider ta conta. y riba cual su intencionnan politica ta basa.

Den un pais manera Irak. e diferencia entre e tempo di e revolucion y e tempo despues di e revolucion ta plenamente visto. Irak anteriormente bau di e ex-lider Noeri Es-Said. tabata un pais orienta na occidente cu un plan di desarollo pregresivo cu apoyo di „posesornan". Bau di lider Kassem e pais tin un orientacion propio: e ta trata pa ser „selfsupporting". cu un plan di desarrollo cual ta pretende di ta na interes di pueblo.

Considerando su tesoronan di sueto. e ta un dje poco paisnan Arabe cu por permiti su mes un tal orientacion. Di e manera aki e ideologia politica a ser cambia radical. Pero con e situacion politica di e pais aki ta en realidad? Esey ta masha dificil pa sa.

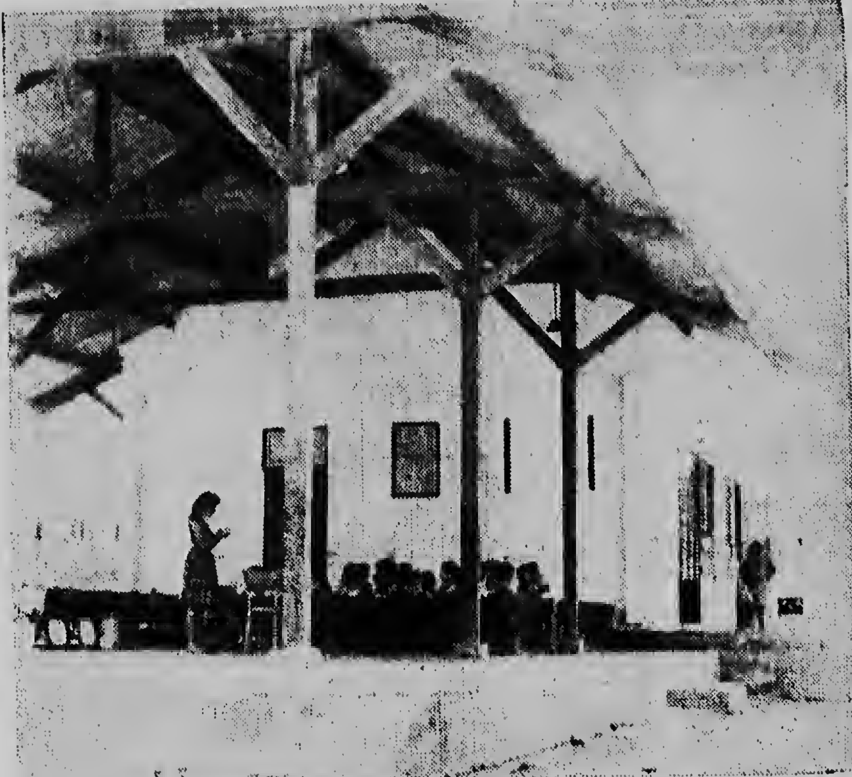
Nos a constata cu e servicio di seguridad aya ta funciona masha adecuado. Un encuentro cu personanan cu por sa algu di e situacion. ta masha dificil pa logra. Un discucion politica cu nan ta simplemente imposibel. Asina pues ningun bishitante ta hanja informacionnan objectivo y ningun hende sa precies con e posicion di tal ta actualmente of con e lo ta mayan.

Y cu esaki nos a yega na loke nos a skirbi na principio: e posicion di Kassem. kende ta prentende di ta traha na e interes nacional y cu ta e homber cu e poder absoluto na Irak actualmente.

Rumbo Neutral

Kassem ta goberna un pais rico (door di petroleo). pero den cual pais alavez un gran parti di e pueblo ta biba den estado deplorable. Kassem ta trata na haci su pais independiente di Washington y Londen, y pa tenele tambe independiente di Moscu y Peking. E tin „tur poder", sinembargo mester continua cu su poli-

Sigi lesa riba pag. 4



Solamente un dak so e muchanan di e bewaarschool na Savaneta tin riba nan cabez y por lo demas tur caminda ta habri. E dak aki no ta apropia tampoco ya cu ora tin solo di pabau e muchanan ta hanja tur esaki riba nan. Na e scool aki tambe „Arubanita" kier juda.

Stichting Arubanita ta informa

ORANJESTAD — Ami ta un mama di cuater jiu y mi ta masha contento cu nan a cuminsa un accion asina grandioso pa muchanan di Aruba. Maske ta hopi agradabel pa bo tin na cas un mucha asina rond di bo, ta jega un momento cu ta mehor pa e mucha pa e bai school, caminda e ta sinja hunga cu otro muchanan, caminda e ta sinja parti su coi hunganan cu otro muchanan, caminda e ta sinja canticanan, caminda e ta sinja dobla y plak diferente cosnan di mucha.

Pero mester ta masha fastioso pa un mucha. ora e sali di un ambiente conoci manera su cas. caminda e ta drei henter dia rond di su mama. anto e bini den un ambiente stranjo. den muchanan cu e no conoce. cerca un juffrouw stranjo y... den un school bieuw. cu no tin nada bunita na dje.

Despues di poco tempu e muchanan y e juffrouw no ta nada stranjo mas p'e pero e school bieuw, esey si ta keda meseos.

Tabata un sensacion desagradabel pa mi. ora mi jiu bini cas cu su cara tur soda y tur cora di solo. Casi henter mainta nan a keiro. Keiromento por ta algo sano. pero si esey tuma lugar bau di un solo cayente y tropico manera esun di Aruba. e ora ey si ta algo sofocante. Pero e resulta cu e muchanan mester a keiro, pasobra tabata falta un local na e school ey. Dios gracia e situacion ey a cambia awor.

Awor mi sabi cu mi jiu ta hayé den un school nobo y bon utilla, caminda e por hunga na smaak.

Ami no por imagina mi cu un mama por keda indiferente. ora su jiu y jiu di hopi otro mamanan ta pasa nan dia den un school, club of barak, cu no tin nada di bunita na nan.

Cual mama no ta bisa jen di orgullo: E jiunan di mi Roy, Pedro y Susana, ta gusta bai school?

Pero cual mucha ta gusta bai un school, cu parce un ruina?

Laga nos trata pa majan nos jiunan no tin mester di bisa: den e districtonan di afó prome aya nos tabata hopi atras compara cu e muchanan di Playa y San Nicolas.

Si cada hende duna algo. haci un sacrificio financiero. anto aki poco tempu tur muchanan di Aruba por hunga cu smaak den un bewaarschool nobo y agradabel.

Un mama arubiano.

Puntra Polis

Den su buracheria

ORANJESTAD — Diamars anochi pa diez pa shete nan a informa cu un homber burachi. E.F.. a kibra e bentananan di glas di parcela Kerkstraat 15. Patrulla a hanja e homber burachi y cu un corta hundu na su man drechi. A resulta cu den su buracheria el a leun contra di e bentana. cu a kibra y corta su man. Nan a hibele dokter y e homber a priminti di paga e danjo.

Choke na Hotel

ORANJESTAD — Riba e terreno di Aruba Caribbean Hotel tabatin un choke pa cinc'or y mei diamars atardi en re autonan H-7 maneha pa G.K. y D-76 maneha pa A.A. Danjo na e auto di huur ta ƒ 500.— y na e otro ƒ 10.—. Un di e chofernan no a duna preferencia.

Millard Gillars na libertad despues di 12 anja

ALDERSON. 11 juli. —

Despues di un castigu di prison di diesdos anya Millard Gillars. mehor conoci como „Axis Sally", ta liber atrobe. Djies despues di segunda guerra mundial nan a cohe presu pa motibu di traicion. Millard Gillars a traha practicamente durante henter segunda guerra mundial pa e emisora Aleman. unda e demoraliza ejercito Mericano. tabata haci propaganda intenciona pa

Un accidente di trein na Bangkok a cobra 26 victima

BANGKOK. 11 juli — 26 persona a muri y 84 a keda gravemente herida door cu un trein cu tabata na caminda di Bankok pa Chiengmai a sali for di riel. Entre e victimanan tin un misionero Mericano.

Reanudacion di trabao di marineronan na New York

NEW YORK. 11 juli. — Hues federal di New York a obliga cinco federacion di marineronan pa reanuda trabao durante e „cooling off" periodo di ochenta dia. Cu e sentencia aki hues a confirma su sentencia provisional di seman pasá. E exigencia pa reanuda trabao a worde entrega pa gobierno Mericano a base di e ley „Taft-Hartley". Nan ta considera cu e cooling off period (di ochenta dia) a cuminsa dia tres di juli. dia cu e hues a duna e sentencia provisional.

„Freedom Raiders" arresta na Little Rock

LITTLE ROCK. 11 juli — Pa di prome biaha „Freedom Riders" a haci un bishita na e ciudad Mericano Little Rock unda na 1956 tabatin e lucht historico di integracion na admision di hendenan color scur na schoolnan di segunda ensenyanza.

Cinco „Freedom Riders" dialuna anochi a drenta den un wachtkamer di un station di bus. cual tabata destina exclusivamente pa hende blancu. Nan a aresta nan mes ora. despues cu nan a ninga di sali for di den e camber. Ora polisnan tabata bai cu nan. centenares di hende blancu a grita nan y tenta nan.



Aqui nos ta mira un bista dje model dje patio corte, pool y fonteinnan dje complejo di cinco hall exhibi, cual ta presenta „The World Science pavilion of the Century 21 International Exposition" na Seattle, Washington. E paviljon di ciencia aqui ta alavez un parti dje programa di participacion di gobierno di Estados Unidos.

RCA Y JONG ARUBA A QUEDA EMPATA NA UN GOL

(Di nos redactor deportivo)

Diamors anochi den Wilhelminostadion a topa otro e oncenanan di hoofdklasse R.C.A. y Jong Aruba. Un partido cu o cuminza cu bunita pida futbol di ambos banda, pero cu luego a donja hopi den ospecto ora cu varios hugada nado limpi a worde aplica. Y nos mester bisa mesora cu un mihor, un mos severo actuacion di e referi sin duda al[...]n lo por a evita hopi di e mahos aspecto cu innecesariamente e wega a tuma. Referi Maiky Croes, apesar di tur su buena voluntad, no por a contene e match den e orde cu e mester a worde hunga.

E centrodelantero di Jong Aruba, Cheppy Kelly, a habri e anotacion di wega promer cu e partido tabata 10 minuut bieew. Su shot no por a worde taha door di keeper Godo Loefstok, kende no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net. Score 1-0 na favor di Jong Aruba.

E muchanan tricolor ta cuminza lanza un ofensiva fuerte cu ta duna e defensa di Jong Aruba basta trabao. No ta tarda mucho cu RCA ta anota uno pa empata. Despues cu di hopi cerca Cai Helder ta kop net over, for di un voorzet haci for di alarobes. Juchi Jansen ta kop den skina caminda ya keeper Frank no por a yega e bala. E gol aki di Jansen, su promer di e campeonato 1961, ta empata e partido na 1-1.

Varios corner ta worde forza y den un di nan ta sosede un hugada stranjo. E portero Nel Frank di Jong Aruba, kende realmente tabata tin un anochi feliz, ta garra e shot, pero ta worde pusha te den gol cu e bala. Un freekick visto, pero referee Croes ta duna decision di gol. Protesta ta surgi logicamente di banda di Jong Aruba y e arbi'ro ta dicidi di consulta su linesman Chirino, kende cu tur su razon ta huzga cu e bala ta un freekick contra RCA ya cu e keeper a worde pusha den gol cu e bala den su man. E referi a cambia su decision e ora anulando pues e gol.

Cu e partido empata e promer tempo ta caba.

Segundo mitad: Keeper Frank den bon forma

Hungando mucho mihor futbol cu rivalnan e equipo di RCA ta ponc hopi presion. Ta surgi shotnan riba e gol di Jong Aruba for di tur skina. Pero keeper Nel Frank ta den magnifica forma y ta taha d'ferente shot masha bon. Un potente freekick cobra door di Gonzalez, keeper Frank ta garra cu bunita uitval.

Otro shot di Yonko Alberts tambe ta worde garra door di e portero di Noord.

E linea delantera di Jong Aruba apenas ta logra ricibi algun pase, pero sin bai mucho.

Cerca e rapido Edwin Dirksz den e defensa di RCA, midvoor Kelly di Jong Aruba no ta hanja ni e minimo chens mas.

Un oportunidad cu a surgi pa Jong Aruba ta for di un pase largo cu rechtsbuiten Vale de Kort a corre riba hi poco riba alarobes. E tabata so cu keeper Godo Loefstok, pero su shot a bai directamente riba curpa di e portero tricolor.

Tras di otro e delanteronan di RCA ta busca e gol cu por duna nan e victoria. Nan shotnan sea ta bai out of ta bai directamente riba curpa di e portero, kende ta atrapando tur. Un fuerte shot di Cai Helder ta sali net banda.

Luego na otro banda Miguel Young ta haci un voorzet for di links cu ta yega net bon pa Ange Perez, kende ta so den doelgebied. E hoben delantero di Jong Aruba sinembargo ta comete e error di busca di kop e bala cu tabata bin hopi abao. E ta perde e bala completamente y cu escy un chens.

Den di 40 minuut casi RCA a anota e gol di victoria. Un fuerte shot di Gonzalez ta worde desvia door di keeper Frank, pero e bala ta dal contra di poste di gol y pasa tras di e keeper su curpa sin bai den gol mes. Aki un gran dosis di mala suerte a companja e equipo tricolor.

Un minuut despues Cai Helder ta hanjele completamente so cu keeper y for di un distancia di apenas algun meter. Cai ta shot demasiado halto y duro tirando un magnifico chens afor.

E partido a caba empata 1-1.

Pa ambos esaki tabata e ultimo wega di e premer rond. RCA a caba awor cu cuatro punto, obteni door di un victoria, y dos empate den cinco wega. Jong Aruba a caba cu tres punto, cualnan ta producto di un victoria y un empate den cinco wega tambe.

VOLLEY NA L.S.P. TA CUMINZA DIA PROMER

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di directiva di Lago Sport Park nos a worde informa cu e anual torneo di volleyball lo cuminza dia 1 di augustus e anja aki. Lo worde hunga den dos clase masculino, A y B y tambe den un clase femenino.

Equiponan cu ta desea di participa por haci nan inscripcion promer cu dia 20 di juli cerca sr. Mateo Reyes, president di Lago Sport Park na telefoon 9-2525 of cu e formuliernan obtenible na Lago Sport Park.

CAMPEON DI BILJART DI SURNAM A HUNGA AKI

SAVANETA — Den Commandeursbaai Club na Savaneta a ser hunga diadomingo ultimo dos partido di biljart di e campeon di Surnam cu actualmente ta nos isla. T. Kearsenhout contra di dos hungador local, Federico Osorio y Francisco Arends.

E Surinamenjo a gana Osorio cu 200 pa 169 carambolas den 24 turno. Tur e dos hungadornan a nota un serie di 41 carambolas.

Arends tambe a perde di e campeon di Surnam cu 149 contra 200 carambolas den 30 turno. E serie di mas halto pa Kearsenhout tabata 28 y pa Arends 26. Ta muy probable cu e campeon di Surnam hunga den e dianan venidero un partido ainda contra Innocencio Farro y Aksel di Club Suriname.

Demonstracion di muhe na Madrid

MADRID 12 juli. —

Segun nan ta calcula mas cu cien hende muher a demonstra dilanti di ministerio di justicia na Madrid, pa logra amnestia pa prisoneronan politico. Nan a entre un peticion dirigi na general Franco. Anja pasa na luna di november circulonan di opisicion a ripara cu mas o menos 3.000 persona a ser aresta pa motibonan politica. Tin di nan ainda den voorarrest.



Ajera a celebra nan feliz boda matrimonial e pareja Sr. Nicolaas y Sra. Eufemia Ras de Rafini, na cual recepcion masha hopi famia y amistades a bin mustra prueba di nan atencion. Nos ta probecha dje ocasion aqui na expresa na e pareja previlegia aqui nos mas cordial pabien.

Deputado Wernet a entrega diploma na alumnonan

ORANJESTAD — Ayera tardi pa 2'or a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad a tuma lugar e entregamento di diplomanan na e 59 alumnonan di Arubaanse Technische School (Scool di Ofishi) y 6 di e Uitgebreid Technische School (U.T.S.) cu a completa nan estudionan cu exito. Diputado di Ensenjanza F. Wernet despues di un breve discurso a haci entrego di e diplomanan bau presencia di e.o. e Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, sr A.J. M. Poppe, hefe di e departamento di Ensenjanza, e miembronan di e Commissie van Gecomitteerden y sr L. D. Little, hefe di Training Division di Lago.

A actua como maestro di ceremonia e atardi aki sr. G. Groters, e Adjunkt Directeur di ATS, kende a introduci como prome orador sr. J. van de Sloot e director di ATS. E senjor aki a gradici uno y tur cu kende el a bini den contacto durante su permanencia na Aruba. Manera ta conoci sr. Van de Sloot pronto lo laga Aruba.

Como un muestra di aprecio pa tur loke e maestronan a haci pa e alumnonan cu a slaag, a papia na nomber di e alumnonan di ATS Eduardo Rona y na nomber di esnan di UTS, Theodoor Titre.

Nomber di esnan di ATS cu a slaag ta:

Pa Machine Bankwerken

Nicasio Ruiz, Ivan Dunker, Pedro Pablo, Alfonso Koeiman, Rumaldo Petit, Oswald de Cuba, Dario Henriquez, Hubert Rombley, Romeo Tjim Kam Yet, Dennis Sharpe, Ronald Boston, Ildo Jacobs, Wilson Gibson, Arquimedes Gonzales, Nelson Goeloe, Ricardo Cornett, Ignatii Tromp, Henry Dubero, Paulino Bergen, Pedro Charles, Richard Beaujon, Nathaniel Holnan, Johan Lie A Tjam, Antonio Arrindell y Chester Thompson.

Pa e afdeling Timmeren (Carpinté) a slaag:

Nazario van de Linden, Ciriaco Erasmus, Hermenegildo Geerman, Rogelio Thiel, Alberto Paskel, Maximon Franken, Inario Briezen, Eladio Farro.

Pa Automanteurs (mecanico) a slaag:

Russell Rombley, Jan Brown, Mario Rasmijn, Francisco Loefstop, Ireno de Mey, Juan Werleman, James Priest, Juan Wernet, Remigio Figaroa, Raymundo Kelly, Edgar Hemstrack e Ireno Arends.

E seisnan cu a slaag pa U.T.S. ta:

George Richard, Josephus Richardson, Sixto Wout, Edgar Ching Bin, Theodoor Titre y Roque Hernandez.

Despues di entregamento di diploma tur e presentenan a pasa na e edificio di ATS na unda un exposicion chikito di obra di e alumnonan a tuma lugar.

Ministronan di EEG a logra nan intencion

ROMA, 11 juli. — E ministernan di asuntu exterior di e seis paisnan di E.E.G. a logra nan intencion, prepara e conferencia di e lidernan di gobierno na Bonn, asina ta informa di fuente autorisa na e capital Italiano. E minister nan a yega na un acuerdo tocante e siguiente agenda:

Desarollo di e cooperacion politico Europeo;

Defensa di Europa;

Europa y e problemanan politico di Africa;

E relacionnan entre Europa y America Latino.

Gobierno central Congoles ta cuminza actividadnan

BRUSSEL 12 juli. —

Gobierno central Congoles ta pensa, segun e corant prominente „De Standaard" cu „aprobacion completo" di representantenan di Nacionnan Uni na Leopoldstad, na cuminsa „Unidad Policial" contra Katanga.

Segun un coresponsal especial dje corant menciona, kende actualmente ta haci un bishita na Congo, e gobierno central di Congo tin intencion na cuminsa un operacion militar contra „rebeldenan", si autoridadnan Katanges keda insisti pa un separacion.

Culpablenan dje rebelion militar lo ser sentencia awe na Paris

PARIS, 11 juli. —

E corte militar supremo na Paris, awe lo huzga esnan cu ta culpable na e rebelion militar di 22 di april na Argelia.

En total ocho persona lo tende sentencia mayan y escinan ta Raoul Salan, Edmond Jougboud, Paul Gardy, Antoine Arcoud, Joseph Marie Broizart, Jean Gardnes, Yves Godard y Charles Lacheroy.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja awe sr. Jacobo Lampe y e ta ricibi felicitacion pa parti di su esposa Aura, jiunan Raymond y Jane.

—:—:—

Ta recordando su fecha natal e simpatica Edwina Isabel Werleman. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Napoleon, mama, rumannan Marco, Eric, Roy, Jola, su welo y welanan, tanta, Nana, Celia, Maria, omonan Dominguito tambe di tur amiguitanan di Maria Regina School, ademas di familia Geerman y Werleman.

Gera di nervio ta bai cuminza na Berlin

LONDEN 12 juli. —

Inglaterra no ta considera e observacion di Kroetsjef, cual ta bisa cu un conferencia di lidernan di gobierno mester worde convoca pa firma un pacto di paz cu Alemania y regla y kestion di Berlin, como un proposicion oficial. Asina a ser declara di fuente gubernamental na Londen. Gobierno di Union Sovietica no a haci ningun proposicion oficial, via e systema diplomatico acostumbra.

Circulonan diplomatico na Londen ta considera e declaracion di Kroetsjef como un parti „dje guerra di nervio" cu ta ser hiba rond Alemania y Berlin. E medidanan militar cu a ser proclama, e circulonan aki ta weta como un contesta dirigi na circulonan occidente cu ta aboga „demonstracion di poder" y „firmeza" pa cu Berlin.

Leopold y Stanleystad a yega na un acuerdo

BRUSSEL, 11 juli. —

Segun noticianan e gobiernonan di Leopoldstad y esun di Stanleystad a yega na un acuerdo tocante formamentu di un gobierno di e Union Nacional. Esaki segun e corresponsal di e emisora Belgo na Leopoldstad.

E formamentu di e gobierno aki, cu lo consisti di trinta te trinta y cinco minister, probablemente lo ta cla y lo worde anuncia den curso di e siman aki.

Katanga lo ocupa un cantidad di asiento.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ., Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 edaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 13 di juli

DE VEER: 8.30'or „She played with fire" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Satans satellite" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „This earth is mine" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Saskatchewan" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Edge of hell" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 13 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

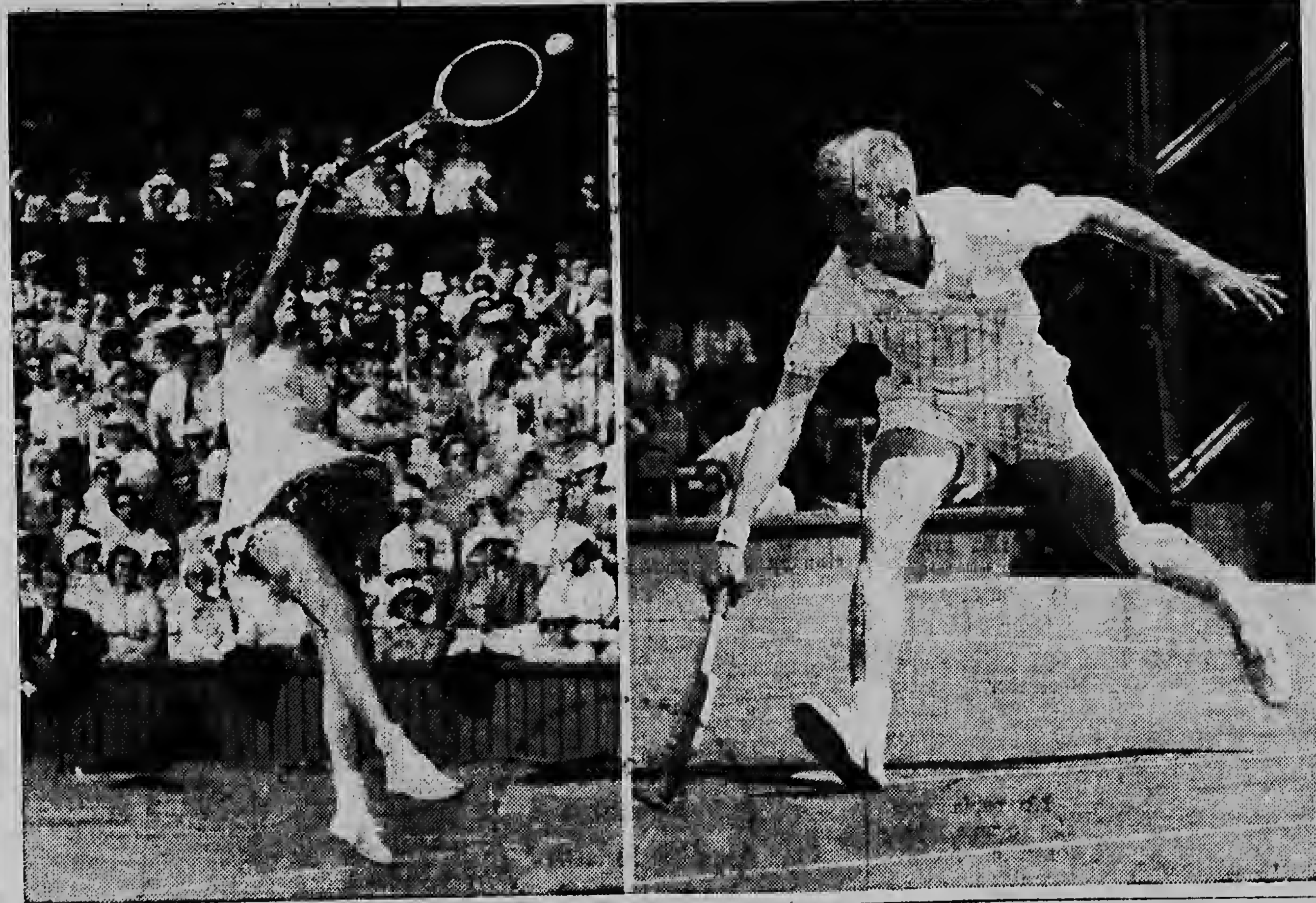
Jueves 13 de julio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. Informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Loculor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 13 di juli

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillian
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperansa"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
22.00 Clausura



WIMBLEDON. — Na Izquierda un foto jen di accion dje surafricano Sandra Reynolds durante campeonatonan dobbel pa damas, Sandra a hunga cu R. Schuurman contra e pareja ingles D. M. Catt y Angel Mortimer. Na derecho: E americano C. L. Crawford, cu nos ta mira aqui na trabao a derrota na Wimbledon e italiano N. Pietrangeli cu 2—6, 6—3, 6—4; 6—4.

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 8

„Ta com bini e hombe ei den nos garashi?" mi tata a puntra. Tabata manera su spanlu tabata menos cu su indignacion tocante e hecho cu un cos asina a socede riba nos tereno. Su bigote tabata tembla di rabia.

„Wel caramba, e hombe aki a worde mata!" el a bisa duru. El a drei i keda mira mi manera tabata mi culpa.

„Bam mira!" el a ordena. „Bai yama un di e polisnan!"

Mi a core bai, sabiendo cu den nos ciudad ordentico no tabata facil pa hanja un polis diadomingo mainta. Mientras mi tabata camna den caya, mi a tende mi tata grita cu tur su forza: „Mira Lander! Bin mira aki! Tin un cadaver den mi garashi!"

Lander tabata tata di Maria. Su nomber completo tabata Leander Fox i den caso di urgencia, e tabata e prome, cu mi tata tabata busca su yudanza. Henter nan bida nan a haci tur cos huntu - como mucha chiki nan a bunga huntu, i como jovennan nan a traha huntu pa bai dilanti i awor nan tabata comparti tur loke ta bon i malu. Loke pasa un di nan, tur dos tabata sinti. Mi tabata sabi cu mes ora cu senjor Fox tende e voz di mi tata, lo e core bin mira riba su pianan cortico i gordo.

Mi tabata yame tio Lander i Maria tabata yama mi tata tio Silas. En realidad nos no tabata familia di otro. Prome cu mi a sali for di e caya, mi a tende tio Lander puntra: „Ta kico a pasa, Silas? Pakico bo ta yama mi?"

Algun luna pasa lo tabata dificil pa mi hanja un polis. Recientemente e gobierno di e ciudad a duna permit pa agrega mas polis na e cuerpo policiaco. No tabata pas cu e dignidad di un abogado joven, pero mi a core mas duro cu mi tabata por door di Salina Street te na un polis cu mi a mira para na punta di e caya.

E tabata un persona di edad mediano cu a keda mira mi sorprendi ora cu mi a contele exita loke a pasa.

„Keda calmo, joven," el a responde. „Ta kende bo ta i ta kico a pasa precisamente?"

„Mi yama George Applegate! Nan a mata un hombe den nos garashi!"

„Aplegate?" el a puntra i mi a mira cu su posicion a cambia ora cu el a nombra mi tata su nomber. „I bo ta bisa, cu nan a mata e hombe ei?"

„E ta morto!"

Bo tabata mira claramente cu e no tabata sabi kico e mester a haci.

„Mi ta un hende simpel," el a bisa, „Un asesinato ta un cos hopi complica pa mi. Mi ta bai bo cas, pero mehor bo bai busca un persona cu tin saber di e cosnan aki."

El a bai - di mala gana, manera mi a pensa - i mi a core bai na cas di e comisario. Esei tabata cla pa bai misa, pero ora cu el a tende kico a pasa el a dicidi di laga su esposa i su jiunan so bai. Mientras nos tabata camna den James Street el tabata interoga mi, pero mi por a conte masha poco. Tabata parce manera cu e no tabata sintie manera e kier. E comisario tabatin poco tempo biba den nos ciudad i tabata conoce masha poco hende. Ora cu nos a yega nos cas, mi a mira un cantidad di nos bicinjanan den curu. Mi tata a mira nos i a camna bini cerca nos.

„E poliz cu bo a manda no ta comprende nada", el a bisa rabia. „E ta blo camna waak rond. Tende aki, Sam, mi no ta gusta pa tin cadaver riba mi tereno. Bai cu ne masha liher aki for."

„Tende un cos aki, Applegate," e comisario a bisa sosega.

„No haci hansha. Si tin un asesinato aki, anto nos mester haci un investigacion profundo. Ta kende nan a mata?"

„Com mi por sa?" mi tata a contesta. „Loke mi kier ta pa bosnnan saque for di e coche i bai cu ne."

„Nos tin cu bai mire prome," e comisario a responde i pa di prome el a larga tur e bicinjanan drenta den e garashi pa nan mira cu nan por conoce e cadaver. Ningun di nan no tabata sabi ta kende e victima tabata.

„Kizas e tin algo den su sacunan," tio Lander a bisa. „Es ora ei nos por sabi ta com yame."

„Bo por a mira claramente cu e comisario no tabatin ningun gana di registra e panjanan di e morto. El a duna e polis orden pa revisa su sacunan. Nan no a banja nada. Un persona a distrui tur papelnan cu por a duna su identificacion.

„Esaki ta colmo," e comisario a bisa impaciente.

„Ta com nos por banja sa awor ta kende e ta?"

Tio Lander tabatin un cierto di humor cu no tur ora tabata combeni cu seriedad di circumstancianan, i pa mi tabata claramente cu Maria a erf esaki di dje.

„Tende un cos aki", el a bisa. „Bosonan por pone den stadhuis i ora cu tur hende a caba di pasa ei banda, lo bo sa mes ora ta kende e ta."

Despues di un rato a yega un paar di specialista, kende su ayudo a worde reclama. Pero nan tambe su labor no tabatin resultado. Nan a transporta e cadaver pa e casa mortuoria na e otro lado di e ciudad, pasobra den es tempo ei no tabatin otro lugar.

Nos tabata sinta riba e veranda, pero nos no tabata sinti nos na cas.

Poco poco nos a ripara cu tabata sinti mi mas malu cu nan. Mi ta admiti cu mi no ta tuma decision mes ora i cu di mayoria parti mi ta trata di pensa e cosnan bon. Asina ta combeni cu un abogado joven. Toch mi no tabata mucho sigur, cu mi tabata haci bon di keda ketu, cu mi a mira un hombe cu barba a duna madame Janeway un bishita misterioso.

Ademas tabata imposibel pa mi hura cu e habitante ei i e persona cu nan a mata tabata e mes un persona. Si mi bai papia cu e polisnan tocante di esaki, lo mi trece madame Janeway indudablemente den dificultad i mi a sinja cu no tabata cortes di molestia otro bisinjanan.

Ademas madame Janeway tabata mi prome cliente. E tabata rico i tabatin hopi relacionnan i pa mi no tabata existi cu un persona asina tabatin algo di haci cu un asesinato.

Diripiente mi a ripara cu Maria tabata cologa padilanti i tabata mira cu wowonan grandi fijamente. El a lamta para, bin sinta den e stoel cu tabatin banda di mi i a keda mira mi mescos.

CISCO KID

1. „E la saca e arma pa e haya tira." „Asina ta." „Ta defensa propio." „Masha evidente". 2. „Mi no a weita kiko a pasa. . . ., y e homber ei tin hopi testigo, pero e cos aki no ta zona bon"





JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso calma, no contradecinan ora cu nan yega akinan." „Drexel, e traidor a lanta, dios laga cu e no contradeci nos. . . ." 2. „Bibo, nos a kere cu bosonan a muri. . . . . tin algun hende herida?" „E unico cu ta heri ta bo camarada, e piloot, e tin un pia kibra." 3. „Tovaruch, pone alarma na radio, dos di mi pasaheronan a hui." „Esta bon. Drexel, e accion di bo ei ta saca un portret henter di bo."







DICK TRACY

1. „Mi kier a papia cu Mr. Tracy." „Mi por a yudabo?" 2. „Mi kier a weita Tracy mes." 3. „Tracy no ta akinan awor, pero aki na un ora lo e ta aki" 4. „Kiko esaki ta?"







RIP KIRBY

1. „Ata bo pildora sr. Hooker. . . ." „Bay numa, zuster, pasobra ya mi a tuma mi ultimo pildora caba." 2. „Mi n' falta mucho mas pa keda bibo, sr. Kirby, y p'esey mi a yamabo." „Mi ta haci tur posible." 3. „Lo mi descansa solamente trankil, si bo haci algo locual solamente abo por haci"

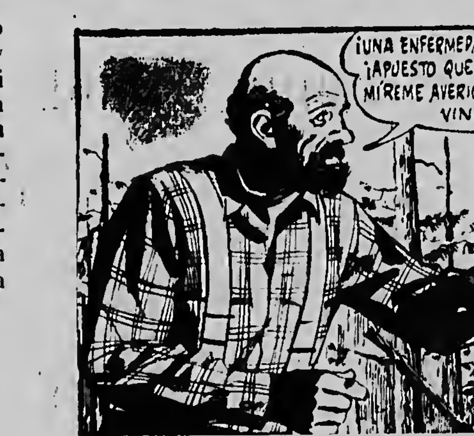






EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Un enfermedad di otro lugar, ban pusta cu bo a rey e bon. Saxon, y weita con mi ta bay averigua di unda e ta bini." 2. „Na inglaterra tin un experto cu cual mi ta corresponde, e conoce palo europeo manera ami conoce esnan di aki." 3. „Lo mi skirbiele awe. . . ." „Loke bo ta bay haci awe, ta yamele na telefoon."







EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta di acuerdo cu bo cu Vassily tin bon tipo, pero bo no por vigile, mi ruman, a ta un homber, y. . . ." „Y ademas na su terra tin mucha mujer, no bin bisami cu el a sinja solamente henter su bida. . . ." 2. „Permitimi companjabo srta, ata mi braza."







PEPITA

1. „Bo a pone e papel di carbon pa robez, ora cu bo a skirbi e informe aki." 2. „Excusami un rato Jefe, mi ta bay pidi e telefonista un cos." 3. „B'a weita, bo por lesa e informe si bo ponele dilanti di un spiel, asina. . . ." 4. „Lo mi tabatin 7 anja di mal suerte, pero e tabata vale la pena."









ARIES
21 Maart — 18 April



Cu cabezura bo por ocasiona bo mes dificultad, loke no ta necesario.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Tene cuenta cu otro personanan por ta indecisivo.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Amigonan ta hunga un rol importante den bo bida i bo asuntonan.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Awor bo tin gran influencia riba otro personanan i bo por haci uso di esei.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



No cambia mucho liber di opinion tocante un persona of asunto, pasobra bo prejuicio por ta robez.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Personanan den bo cercania lo tin gran influencia riba bo. Tene cuenta cu esei.

LIBRA
24 September — 23 October



Bai awe cu un poco di calma, pasobra facilmente bo por comete eror.

SCORPIO
24 October — 22 November



E acento ta awor riba trabaonan necesario i solucion di problemanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No papia mucho tocante, asuntonan cu bo por tene den un esfera di confianza.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Paga atencion na asuntonan importante i otro responsabilidadnan.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Asuntonan practico, financia i trabao ta exigi awor preferencia.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia pa bo mira tur cos di e lado practico i corda cu apariencia ta enganja bo.

General Abdal Kassem...

Continuacion di pag. 1

tica den un pais na unda no ta permiti pa forma un organisacion eficiente.

Ademas e tin hopi enemigo, aparte di su enemigonan personal, e tin e gruponan cu otro intencionnan politica cu ta contra dje, aunque cu nan no ta organisa y pues ta mas „ilegal". Ta keda tambe esnan cu prome di e revolucion tabata na poder. E enemigonan interior ta worde combati na diferente manera. E ta cobra nan belasting haltu, e ta kita nan terrenonan for di nan y hopi biaha ta bai na arrestacionnan. Pero varios di nan a bandona e pais, nan a bai Jordanie y Republica Arabe Uni. Den e ultimo pais aki e movimiento Panarabe a uni cu Nasser. Asina nos tin na Cairo hopi refugiado Iraques, entre cual un participante cu a atenta riba bida di Kassem na oktober anja 1959.

Mayoria di e refugiadonan a bandona e pais despues di e revolucion pa motibu di e terrorismo, sea di parti di comunistanan o sea di parti di gobierno.

Na Irak mes tambe tin vraios di e „Pan-Aarabistanan", cu no ta desea e politica nacional, pero un union cu Republica Arabe Uni. Naturalmente nan ta ser guia y conseha via Cairo y Damascus.

Armanan di guerra cu tabata worde importa na Bagdad despues di e revolucion tabata di origen conoci. Tambe e dos atentadonan riba bida di Kassem na oktober 1959, mester a ser origina bao di e mes influencia aki. Pa e motibu aki pa basta tempo e relacion diplomatico entre Cairo y Bagdad a ser interrumpi. Cu Kassem no ta na fabor pa union cu Republica Aruba Uni, naturalmente tin su motibonan economico; Irak mes ta desea di keda cu su petroleo.

Comunistanan

E grupo di oposicion sinembargo (por lo menos te cu poco tempo pasa) cu nan tabata considera esun di mas peligroso, ta e comunistanan: es decir, e grupo di e diferente cuadrillanan di oposicion cu ta indirectamente na fabor di Moscu.

Mescos cu Republica Arabe Uni, Peking y Moscu tambe ta trata pa mete pata na Irak. Durante 1959 tabatin un revolucion comunismo na Kirkoek.

Nos a topa cu hopi comunista entre e obreronan di Mosoel, esnan menos preveligiadonan di Bagdad y den cierto gruponan huvenil. Sinembargo na anja 1960 Kassem a logra kibra e tendencia comunismo aki.

Un oposicion fuerte te ainda cu a keda te e mohammedanonan.

Y atrobe nos mester bolbe corda riba e lider Kassem, manera cu nos a mirele e dia anochi na e recepcion na e embahada Hulandes. Nos tur ta hanja e sintimentu di inseguridad ora cu nos kier penetra den e situacion di Irak. Pero e mes tambe talvez lo ta enfrenta e mesun situacion, no obstante tur su poder, no obstante su prestigio. No ta tur hende na Bagdad ta victima di e situacion di inseguridad aki? Pues den e caso aki e puesto di lider ta leuw for di envidiabel. E temperamento Arabe-Iraques, podiser esun di mas „primitivo" den mundo Arabe, hopi biaha ta warda silencio pa largu tempo, pero no lubida cu nan no ta cambia di opinion nunca y peor nan lo reacciona ora cu e momento dado presenta. E clase di oposicion aki ta masha peligroso.

Pero Kassem mes tambe ta un Iraques. E tin un instinto politica pa laga su opponentenan bringa cu otro (hopi biaha fuerte y sangriente) pa na ultimo momento e mes duna e golpi final. Y e tin e plena conciencia di su propio valor y e pensamento cu e futuro lo tuma su curso aunque con dudoso cu esaki ta mustra.

Interesante discurso di Dean Dusk na Washington

WASHINGTON 12 juli. —

E minister Mericano di asuntonan exterior, Dean Rusk, den un discurso pronuncia dilanti di club nacional di prensa na Merca, a bisa cu e punto central di e crisis actual ta situa den e hecho, quier somete mundu na un politica di obligacion pa tan leu cu mundu no ta somete na esey ainda.

E amenasanan recien di Rusia en relacion cu Berlin Occidental, ta forma parti di un serie di conflicto Post Guerra entre un mundu di eleccion liber y e esfuerzo di poder pa e emperio Sovietico Chino.

E minister a declara cu aunque e ambiente politica no ta animante, toch mester haci esfuerzo pa mengua e tension cu e competencia di ta mihor arma a trece.

Declaracion di M. Salman na Irak

SABAGDAD, 11 juli. — E ministro iraquez pa zeta, M. Salman, a declara dia luna na Bagdad, cu „absolutamente no ta berdad", cu Irak a pidi e compania Italiano semi-estado, Eni-Agip pa manda 500 technico, cual lo mester reemplaza esnan Ingles y otro techniconan di Occidente, cu ta den servicio di Irak Petroleum Co. na Irak. Tambe e ministro a desmenti e noticianan cu ta corre na Roma segun cual Irak tin plan di nacionalisa e compania di zeta. „No tin ningun hende den e gobierno aki cu ta pensa na nacionalisa e companianan di zeta", asina e ministro a declara cu enfasis. Ministro Salman a bisa, cu e produccion riba terrenonan di zeta na Sur-Irak ta normal y cu nan no ta sent influencia pa e situacion na Koeweit.

Destruccion na Verona

VERONA, 11 juli. — E caminda di ferrocaril cu ta bai den direccion di Bremerpas cerca di Verona a ser obstrui, pa motibo cu un mast di corienta di hoogspanning a worde destrui pa dinamiet. Emast a cai riba caminda di hero. Trafico di trein a keda paralisa.

Verona ta situa mas o menos 32 km na parti sur dje provencia Alto Adige, caminda ultimo tempo diferente atentado cu dynamiet a ser comete durante irregularidadnan na Sur-Tirol, caminda pueblo Aleman ta desea independencia.

E caso di Eichmann a ser suspende atrobe

JERUZALEM, 11 juli. —

E sesion di mainta di e caso di Eichmann no por a sigui awe pa via cu e acusado no ta sinti su curpa bon. Ayera noch e no por a drumi y awe, segun un dokter cu a examine, e tabata cansa door di falta di sonyo.